

Brand ved påfyldning af beholder !

Hvis du læste December 2008s Beacon vil du nok bemærke, at billederne er de samme! Ja, det er den samme ulykke. En brand startede i et pakningsområde da en 1,000 l transportabel beholder blev fyldt med ethylacetat. Se 2008 December udgaven af the Beacon for mere information. I December diskuterede vi vigtigheden af tilstrækkelige elektriske forbindelser og jordforbindelse af alt ledende udstyr for at forhindre statisk elektriske gnister, som kan antænde en brandbar atmosfære. Vi har ofte understreget i the Beacon at alle uheld kan lære os flere ting, og vi bruger den samme ulykke her til at understrege flere pointer.

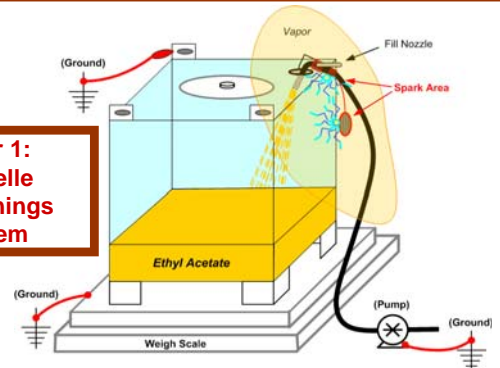
Bemærk, som vist på Figur 1 (øverst), at beholderen blev fyldt med en kort tud, og den brandbare ethylacetat faldt frit igennem luften ned i beholderen, og sikkert også dannede små dråber og eller en tåge nede i beholderen. **Statisk elektricitet kan blive dannet af en væske, som falder frit igennem luften**, og kan resultere i gnister, som igen kan antænde brandbare luftblandinger.

Den anbefalede metode (Af USAs National Fire Protection Association – NFPA 77) for at fylde transportable metal beholdere er bundopfyldning, som kan gøres med en lang tud (“dip pipe”). Du skal bruge en lav påfyldningshastighed på 1 meter per sekund eller mindre indtil tudens spids er 15 cm under væskeoverfladen. Figur 2 (nederst) viser det anbefalede system.

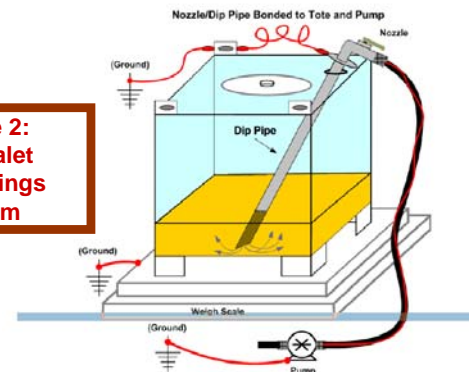
Vi er endnu ikke færdige med denne ulykke ! Vi vil snakke om flere pointer i februar udgaven af “Beacon”.

Januar 2009

**Figur 1:
Aktuelle
påfyldnings
system**



**Figure 2:
Anbefalet
påfyldnings
system**



PSID Members Free Search for "Static Charge"

Hvad kan du gøre ?

- Altid brug korrekt designet udstyr til at påfylde enhver slags beholder med brandbare væsker. Et par ting at huske på:
 - Brug en lang tud, der når helt ned til bunden, eller et decideret bundopfyldningssystem
 - Brug en lav påfyldningshastighed hvis der er risiko for at væsken falder frit ned
 - Vær sikker på, at der er god jordforbindelse og elektrisk forbind alt udstyr
 - Brug påfyldningstude og slanger designet for håndtering af brandbart materiale, for eksempel, en slange med integreret metalnet jordnet til røret eller andre dele, der rører ved slangen
- Når du læser the BEACON, tænk over andre lektioner ud fra de beskrevne uheld. Vi har begrænset spaltepads, og der er meget mere at lære fra de uheld vi diskuterer end vi kan beskrive på en enkelt side !

Udgå frit fallende brandbare væsker når du fylder tanke og beholdere op !

On behalf of all of the readers of the Beacon in 29 languages, CCPS and the CCPS Process Safety Beacon Committee would like to thank all of our volunteer translators for their efforts on behalf of process safety throughout the world in 2008.

All translators are volunteers, and the only compensation that they receive is the knowledge that their efforts are helping to improve process safety throughout the process industries. Because of their volunteer efforts, CCPS is able to distribute the Process Safety Beacon in 29 languages as of December 2008. If you know, or meet, any of our translators in the course of your work, please thank them personally for their work. If you are interested in translating the Beacon into a language which is not currently available, please contact us at ccps_beacon@aiiche.org and we will provide you with information on the procedure for translation.

Afrikaans: Francois Holtzhausen, Sasol

Korean: Hwan Bae, SK Corporation

Arabic: Khalid Walid Haj Ahmed, Alfaisal University

Malay: Pillai Sreejith, Trident Consultants and Amiruddin Bin Abu Bakar, PETRONAS

Brazilian Portuguese: Antonio Lauzana, Petrobras / Repar

Marathi: Shirish Gulawani, Excel Industries Ltd., and Thermax Limited

Chinese: Li Yi, Kunming Cellulose Fibers Co., Ltd

Persian (Farsi): Mostafa Sadeghpour National Iranian Oil Refinery and Distribution Company(NIORDC)

Danish: Martin Anker Nielsen and Ole Raadam, Becht Engineering Co., Inc.

Polish: Fabian Cieslik, 3M, and Agnieszka Majchrzak, Płock, Poland

Dutch: Marc Brorens, BP Rotterdam Refinery

Portuguese: Nuno Pacheco, Repsol Polímeros and Helder Figueira, DuPont Safety Resources

French: Robert Gauvin, Pétromont

Russian: Sergey V. Belyaev, EHS Manager

German: Dieter Schloesser, Basell

Spanish: Julio Miranda, ACM Automation Inc.

Gujarati: Mayoor Vaghela, HELPS Safety Consultant

Swedish: David Aronsson, DSM Anti-Infectives

Hebrew: Yigal Riezel

Tamil: Varun Bharti, Cholamandalam MS Risk Services Ltd.

Hindi: Alok Agrwal, Chilworth Safety & Risk Management

Thai: Surak Sujaritputangoon, HMC Polymers Co., Ltd.

Hungarian: Maria Molnarne, BAM, Berlin

Traditional Chinese: S.G.Lin, Taiwan PolySilicon Corp.

Indonesian: IIPS (Alvin/Darmawan/Vidya/ Wahyu)

Turkish: Hasim Sakarya, Dow

Italian: Cesare Mazzini and Monia Casana, Uniqema

Vietnamese: Ha Van Truong, BP

Japanese: Takuya Kotani and colleagues, SCE-NET